

cation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 17 April 1996, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of a 45-day period following that publication;

WHEREAS in accordance with section 458 of the Education Act, that Draft Regulation was submitted for examination to the Conseil supérieur de l'éducation, and a notice was sent to the Minister;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation to amend the Basic school regulation respecting educational services for adults in general education, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Basic school regulation respecting educational services for adults in general education

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 448)

1. The Basic school regulation respecting educational services for adults in general education, made by Order in Council 732-94 dated 18 May 1994, is amended by inserting the words “, in mathematics, science, history of Québec and Canada or human sciences” after the word “language” in section 14.

2. Section 29 is amended by substituting the words “the person and one” for the words “the person or one” in the second paragraph.

3. The following is substituted for section 37: “One credit normally equals 25 hours of learning.”.

4. Section 47 is amended

(1) by substituting the word “micro-computer” for the word “computer” in subparagraph 4 of the first paragraph; and

(2) by substituting the word “in” for the word “during” in the last paragraph.

5. The English version of section 47 is amended

(1) by substituting the figure “4” for the figure “6” in subparagraph 2 of the first paragraph; and

(2) by substituting the word “credits” for the word “units” everywhere it occurs in the section.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9936

Gouvernement du Québec

O.C. 961-96, 7 August 1996

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1)

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Limit of kill for moose

Hunting — Amendments

Regulation respecting the limit of kill for moose and Regulation to amend the Regulation respecting hunting

WHEREAS under paragraph 24.4.30 of the James Bay and Northern Québec Agreement and subparagraph *f* of the first paragraph of section 78 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1), the Coordinating Committee may establish the upper limit of kill for moose allocated to the Native people or non-Natives;

WHEREAS by Resolution 96-97:05 adopted on 3 July 1996, the Coordinating Committee has established the upper limit of kill for moose in Area 17 at 140 moose;

WHEREAS paragraph 24.4.30 of the James Bay and Northern Québec Agreement and the final paragraph of section 78 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories provide that, save for reasons of conservation, the Government shall make regulations to implement the measures decided by the Coordinating Committee respecting the establishing of the upper limit of kill for moose allocated to the Native people or non-Natives;

WHEREAS subparagraph *d* of paragraph 24.6.3 of the James Bay and Northern Québec Agreement and the fourth paragraph of section 93 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories provide that, if the game populations do not permit levels of harvesting equal to the guaranteed levels, the Native people shall be allocated the entire kill, in accordance with the principle of priority for Native people in exercising the right to harvest;

WHEREAS under those same provisions, the Crees may allocate a part of the kill to non-Natives without the intermediary of outfitting facilities in accordance with clause *i* of subparagraph *b* of paragraph 24.12.3 of the James Bay and Northern Québec Agreement and paragraph *a* of section 8 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the moose population does not permit the Crees to attain the guaranteed levels of harvesting for that species in that Area, which is 158 moose, and the total limit of kill is allocated to them for Area 17;

WHEREAS the Cree Regional Authority confirmed by resolution on 19 June 1996 an allocation of 40 moose to non-Natives for Area 17;

WHEREAS the Minister of the Environment and Wildlife responded in writing on 23 July 1996 to confirm the allocation of 40 moose to non-Natives and the setting-up of a task force to discuss questions pertaining to the status of tallymen and the Cree trapping system, as discussed at the meeting of 4 June and in the resolution by the Cree Regional Authority;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting the limit of kill for moose;

WHEREAS in accordance with section 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, by regulation, allow the hunting of any animal it determines on the conditions it determines, in particular, on the basis of its sex, its age, the period of the year during which and the area in which it may be hunted, and the types of arms which may be used;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting hunting to implement the agreement concluded with the Crees on 4 June 1996 pertaining to the allocation of 40 moose to non-Natives by allowing the hunting of only moose with antlers and by reducing the hunting season for that species;

WHEREAS in accordance with section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation

may be made without having been published pursuant to section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS in accordance with section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of such prior publication and the coming into force of the Regulations attached hereto on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec*:

— the moose population is declining substantially in Area 17;

— it is imperative that hunting be restricted in that Area as soon as possible;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation respecting the limit of kill for moose and the Regulation to amend the Regulation respecting hunting, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the limit of kill for moose

An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1, s. 78, 1st par., subpar. *f*, and 3rd par.)

1. The upper limit of kill for moose allocated to the Native people or non-Natives in Area 17 determined by the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation, made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990, is 140 moose for the period from 1 August 1996 to 31 July 1997.

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Regulation to amend the Regulation respecting hunting

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1, s. 56)

1. The Regulation respecting hunting, made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989 and amended by the Regulations made by Orders in Council 457-90 dated 4 April 1990, 1094-90 dated 1 August 1990, 1149-90 dated 8 August 1990, 41-91 dated 16 January 1991, 294-91 dated 6 March 1991, 1290-91 dated 18 September 1991, 491-92 dated 1 April 1992, 1286-92 dated 1 September 1992, 18-93 dated 13 January 1993, 719-93 dated 19 May 1993, 1108-93 dated 11 August 1993, 1351-93 dated 22 September 1993, 199-94 dated 2 February 1994, 994-95 dated 19 July 1995 and 912-96 dated 17 July 1996, is further amended by substituting “and 16” for “, 16 and 17” in the third paragraph of section 27.

2. Schedule III is amended

(1) by striking out “17,” in column III in subparagraph *d* of paragraph 1 of section 1;

(2) by striking out “17,” in column III in subparagraph *c* of paragraph 2 of section 1; and

(3) by inserting the following section after section 1:

“

Section	Column I	Column II	Column III	Column IV
	Animal	Type of implement	Area	Hunting season
1.1	Moose with antlers	(1) 6	17	From the Saturday on or closest to 4 September to the Sunday on or closest to 19 September
		(2) 1	17	From the Saturday on or closest to 2 October to the Sunday on or closest to 17 October

”.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9930

Gouvernement du Québec

O.C. 977-96, 7 August 1996

An Act respecting pressure vessels (R.S.Q., c. A-20.01)

Pressure vessels — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting pressure vessels

WHEREAS under section 27 of the Act respecting pressure vessels (R.S.Q., c. A-20.01), the Government may, by regulation, prescribe any measure necessary for the application of that Act and in particular for the purposes mentioned in paragraphs 2, 9, 10, 11 and 13 of that section;

WHEREAS the Regulation respecting pressure vessels was made by Order in Council 2519-82 dated 3 November 1982;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting pressure vessels was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 November 1995, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the comments received have been examined;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting pressure vessels, attached hereto, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif